

BWV\_124, *Meinen Jesum laß ich nicht*

Primer domingo después de la Epifanía

Epístola: Romanos 12: 1-6

Evangelio: Lucas 2: 41-52

1. [CORO]

**Mí Jesús no [me] deja,  
porque [Jesús] ha sido dado por mí,  
esto requiere mi deber, como una  
rebaba cercana de [Jesús] para adherirme.  
[Jesús] es la Luz de mi Vida,  
mi Jesús no [me] deja.**

Meinen Jesum laß ich nicht Christian Keymann (1658) Estrofa 1

2. RECITATIVO

Mientras [Jesús] una Gota de Sangre  
en [el] corazón y la arteria se mueva,  
solo Jesús sólo mi vida y mi todo será.  
Jesús mío, que conmigo cosas tan grandes hace:  
en verdad no puedo otra cosa que mi cuerpo y  
mi vida a [Jesús] como el regalo dar.

3. ARIA

Y cuando el duro golpe de la muerte oscurece  
los sentidos, los miembros a los que afecta,  
cuando la carne odia el día,  
sólo el miedo y el espanto con ella conduce,  
pero consuela [Jesús] esta confianza:  
[Jesús no nos soltará].

4. RECITATIVO

Sin embargo, ¡ah! ¿qué pena difícil  
experimenta todavía todo aquí el alma? ¿No se  
convierte el pecho obstinadamente afligido  
hacia un desierto y un antro de tormento  
con la gravosa pérdida de Jesús?  
Mi espíritu solo se levanta creyendo  
y hacia el lugar, donde Fe y Esperanza brillan,  
todo donde después de terminar [mi] camino  
Te, Jesús, siempre Te abrazaré.

5. ARIA DÚO

Evádate a toda prisa, corazón mío, el mundo,  
encuentras en el Cielo tu verdadero placer.  
Cuando en el futuro tu ojo contemple  
el Salvador, así revivirá primero tu corazón  
ardiente, que estará satisfecho en Jesús.

6. CORAL

**[Jesús no se va de nosotros, Mateo 28: 20  
Jesús va siempre a nuestro lado];  
Cristo [nos] deja por los siglos de los siglos  
al Riachuelo de la Vida para ser guiados.  
Bendito, quien con [nosotros] habla así:  
[Jesús no se va de nosotros].**

Meinen Jesum laß ich nicht Christian Keymann (1658) Estrofa 6

First Sunday after Epiphany

Epistle: Romans 12: 1-6

Gospel: Luke 2: 41-52

1. [CHORALE]

**My Jesus leaves [me] not,  
because [Jesus] has for me been given,  
thus requires my duty,  
burr-like near to [Jesus] to adhere to.  
[Jesus] is my Life's Light,  
my Jesus leave I not.**

Meinen Jesum laß ich nicht Christian Keymann (1658) Stanza 1

2. RECITATIVE

So long as [Jesus] a Blood Drop  
in [the] heart and artery stirs,  
shall Jesus only alone my life and my all be.  
My Jesus, who towards me so great things does:  
I can indeed nothing other than my body and life  
to [Jesus] as the gift give.

3. ARIA

And when the hard death shock  
the senses dims, the limbs affects,  
when it the flesh hated day  
only fear and fright with it leads,  
yet comforts [Jesus] this confidence:  
[Jesus will not let go of us].

4. RECITATIVE

Nevertheless ah! what difficult trouble  
experiences still all here the soul?  
Becomes not the obstinately grieved breast  
toward a wilderness and torment den  
with Jesu's grievous loss?  
My spirit alone stirs up believing  
and towards the place, where Faith and Hope  
shine, all where after finishing [my] way  
You, Jesu, always I shall hug.

5. ARIA DUET

Evade you [in] haste, my heart, the world,  
you find in Heaven your true pleasure.  
When to come your eye the Saviour beholds,  
so will first your ardent heart revive,  
that it will in Jesu be satisfied.

6. CHORALE

**[Jesus leaves not from us, Matthew 28: 20  
Jesus goes ever at our side];  
Christ lets [us] forever and ever  
to the Brooklet of Life be led.  
Blessed, who with [us] so speaks:  
[Jesus leaves not from us].**

Meinen Jesum laß ich nicht Christian Keymann (1658) Stanza 6